



2021.02.15

みんなで翻刻サミット

みんなで翻刻へのキセキ

「デジタルアーカイブ福井」がみんなで翻刻と連携するまで

福井県文書館
柳沢 芙美子

1 福井県文書館とは

■ 県立のアーカイブズ、2003年開館

県立図書館・文学館との併設 職員13名（うち非常勤8名）館長兼任

■ 県の歴史的公文書に移管、公開

福井県域を出所とするアーカイブズ資料を収集、公開

35.5万点（うち公文書6.2万点、古文書28.8万点、刊行物0.5万点 2019年度）

■ 地道な資料のデジタル化、オープンな公開を目指す

県史編さん撮影のマイクロフィルムのデジタル化、職員による撮影

Web上での画像公開4.2万点・41万画像

2 くずし講座のその先

■文書館資料へのアクセスのハードルの高さ

くずし字のハードル 文書館での閲覧のハードル（自らのテーマと調査）

■くずし字講座のはしご

入門 はじめてくずし字に出会う人向け 春 4回×2

初級 興味優先で、いきなり“路上教習” 秋 3回×2

ワークシートの公開（4テーマ、各4シート）

読解 講師なしの輪読形式 毎月1回 年12回

■リアルに集まれる読解講座と ひとりでもできる何か

3-1 「みんなで翻刻」へのキセキ

■当館のボランティア

翻刻（資料集の下原稿作成） 2009年度から～
翻刻・資料整理・目録作成 現在10名登録

■NARA「市民アーキビスト」

米国国立公文書館（NARA）、オンラインカタログで1860年から1862年までの日米間の外交記録を公開：公開されたデジタル画像の翻刻・英訳への支援を呼びかけ

Posted 2018年10月25日 NDLカレントアウェアネス

3-2 「みんなで翻刻」へのキセキ

- 偶然みつけた
ドラえもん
との会話 (Twitter)
2020/05/03
↓
2020/08/23
くずし字学習向
資料を公開



2SC1815J
@2SC1815J

返信先: @2SC1815Jさん

「ありがとう〜！」（調子に乗っていろいろやる）
「ドラえもん、デジタルアーカイブ福井がIIIF Image APIのinfo.json応答にCORSヘッダを付けてくれないんだ
〜 [twitter.com/2SC1815J/statu...](https://twitter.com/2SC1815J/status...)」
（ドラえもん、面倒見きれんの顔で終劇）
（コンバータに対応してほしいという話ではないけど一応オチまで。）



2SC1815J @2SC1815J · 4月19日

デジタルアーカイブ福井 library-archives.pref.fukui.lg.jp/archive/da/det...、画像表示にIIIF Image Serverが使われているので、もしかしてと試してみたら、IIIF Image



fuyo

@fuyofuni

えーん 

ドラエモン、なんとかして～

(このお話、SEに投げてみていますが...)



2SC1815J @2SC1815J · 5月3日

「ありがとう～！」（調子に乗っているいろいろやる）

「ドラえもん、デジタルアーカイブ福井がIIIF Image APIのinfo.json応答にCORSヘッダを付けてくれないんだ～ [twitter.com/2SC1815J/statu...](https://twitter.com/2SC1815J/status...)」

（ドラえもん、面倒見きれんの顔で終劇）

（コンバータに対応してほしいという話ではないけど一応オチまで。）

[このスレッドを表示](#)

午前8:04 · 2020年5月4日 福井 福井市から · Twitter for iPad

1件のリツイート 1件の引用ツイート 1件のいいね



Kiyonori Nagasaki @knagasaki · 5月4日

返信先: @fuyofuniさん, @2SC1815Jさん

SEさんからご連絡いただければお手伝いしますよ！



fuyo @fuyofuni · 5月4日

ありがとうございます😊

お騒がせするかもしれません。改めて、連絡させていただきます。



1



1



Kiyonori Nagasaki @knagasaki · 5月4日

もしIIIF画像配信専用サーバをたてておられるのであれば、サーバのhttpd.confファイルに

```
Header always set Access-Control-Allow-Origin "*"
```

と書いて再起動するというのが一番手っ取り早いです。



1



1



Kiyonori Nagasaki @knagasaki · 5月4日

あとは、IIP Image Serverを使っておられるようですので、

[digitalnagasaki.hatenablog.com/entry/2016/04/...](https://digitalnagasaki.hatenablog.com/entry/2016/04/) こちらの FcgidInitialEnv CORS "*" という設定を用いるという手もあります。...ということをしてSEの方にお伝えしてみたいとよいかもかもしれません。とにかく、うまくいくことをお祈りいたしております。

Hatena Blog

IIIFを使ってみたい人のための IIIF Image Serverインストール記（簡易版）

IIIF

IIIF環境準備



KANO Yasuyuki

@KanoYasuyuki

「デジタルアーカイブ福井」は使ったことがあるのですが、IIPI Image Serverが使われていることまでは分かってなかったです。まだまだ修行が足りません。力技で自前でIIIF対応してみんなで翻刻に入れようかなと思っていたのですが、それをしなくて良くなりそうで、ほんとに素晴らしい。



Kiyonori Nagasaki @knagasaki · 6月5日

すばらしい！福井県文書館さん、とってもよいお仕事です！！そして
@2SC1815Jさん、さっそく、ありがとうございます！！
[twitter.com/2SC1815J/statu...](https://twitter.com/2SC1815J/status/1268151234567890)

午後5:23 · 2020年6月5日 · TweetDeck

6件のリツイート 8件のいいね



KANO Yasuyuki @KanoYasuyuki · 6月5日

返信先: @KanoYasuyukiさん

力技が可能だと思ったのは、「デジタルアーカイブ福井」にある翻刻してみたい史料が、「利用上の注記（二次利用）| デジタルアーカイブ上の画像等は自由に利用できます。」となっているため。

4 提供資料

■くずし字学習用資料

手習手本や検地帳など 24点 すでに19点/24点中が翻刻完了

■松平文庫

福井藩の藩政資料・越前松平家と藩校に伝来した書籍など
大部な記録類 「温古集」「少傅日録抄」など 12点

5-1 市民に支えられたアーカイブズ

■テキストの蓄積の重要性

- ・ インデックスとしての目録を補完するデータ
- ・ オープンな提供 オープンデータの公開
 - 県広報写真
 - 幕末福井関連資料の全文テキスト
 - 福井藩主の歴代給帳（初代～7代まで）
 - 学校向けアーカイブズガイド
 - 年表・統計データ

5-2 市民に支えられたアーカイブズ

- みんなで翻刻に参加する県外・国外の“市民”
いかに県内からも参加者を増やしていけるか
- 翻刻の成果（全文テキスト）を
「デジタルアーカイブ福井」で
どう活かせるか